

Sosiolingvistinen kyselylomake, tutkimushenkilöt

Tunniste:

Päivämäärä:

Tällä lomakkeella kerätään tutkimukseen osallistuvilta henkilöiltä tietoa suomen kielen käytöstä sekä taustatietoja. Lomake sisältää 71 kohtaa. Huomaathan että kaikki kohdat eivät koske jokaista tutkimukseen osallistuvaa henkilöä. Mikäli koet, että tietty kysymys ei koske sinua (*kuten esimerkiksi kysymykset lastenlasten kanssa käytettävästä kielestä eikä sinulla ole lapsenlapsia*), voit jättää kysymyksen huomiotta ja siirtyä seuraavaan kysymykseen.

On tärkeää että vastaat jokaiseen kysymykseen itse, sillä tutkimuksessa kerätään tietoa juuri sinun kielestäsi ja sen käytöstä. Jos jokin kysymys on epäselvä tai vaikea ymmärtää, älä epäröi kysyä lisätietoa minulta. Huomaathan, että kysymyksiin ei ole olemassa oikeita tai vääriä vastauksia.

1) Syntymäaika _____ kk _____ vuosi

2) Sukupuoli (syntymässä) 1. nainen 2. mies 3. muu 4. ei vastausta

3) Syntymäpaikka

Maa: _____

Maakunta: _____

Ahvenanmaa, Etelä-Karjala, Etelä-Pohjanmaa, Etelä-Savo, Kanta-Häme, Keski-Pohjanmaa, Keski-Suomi, Kymenlaakso, Lappi, Pirkanmaa, Pohjanmaa, Pohjois-Karjala, Pohjois-Pohjanmaa, Pohjois-Savo, Päijät-Häme, Satakunta, Uusimaa, Varsinais-Suomi

Kaupunki/Kylä: _____

4) Minkä maan/maiden kansalainen olet?

1. Suomi
 2. Suomi ja USA
 3. USA
 4. muu, tarkemmin.....
 5. ei vastausta

5) Asuessasi Suomessa puhuitko yleiskieltä vai jotakin tiettyä murretta?

1. yleiskieltä
 2. murretta, tarkemmin _____

6) Milloin muutit Yhdysvaltoihin (kk/vuosi)? _____

7) Miksi päätit muuttaa pois Suomesta ja nimenomaan Yhdysvaltoihin?

1. työ
 2. kumppanin työ
 3. kumppani
 4. muu, mikä: _____

8) Oletko Yhdysvaltojen lisäksi asunut muussa maassa kuin Suomessa yli 6 kuukauden ajan

1. en

2. alle 1 vuosi: kaupunki _____ maa _____

3. yli 1 vuosi: kaupunki _____ maa _____

9) Mitä kieliä opit lapsena (ennen kouluikää)?

1. suomi

2. suomi ja jokin muu, mikä _____

3. jokin muu, mikä _____

10) Opiskelitko englantia ennen Yhdysvaltoihin muuttamista (koulussa tai kursseilla)?

1. ei

2. kyllä, alle 1 vuosi

3. kyllä, yli 1 vuosi

11) Mikä on korkein kouluaste jonka olet suorittanut?

1. peruskoulu, luokat _____

2. toisen asteen tutkinto, taso _____

3. korkeakoulututkinto, tarkemmin _____

4. yliopistotutkinto, tarkemmin _____

12) Millä kielellä opiskelu toteutui?

1. englanniksi

2. sekä suomeksi että englanniksi, mutta pääasiassa englanniksi

3. molemmilla kielillä tasavertaisesti

4. sekä suomeksi että englanniksi, mutta pääasiassa suomeksi

5. vain suomeksi

6. muu kieli / ei vastausta

13) Asuessasi Yhdysvalloissa, oletko suorittanut opintoja (ei tarvitse olla kielenopiskelua)?

1. kyllä, monenko vuoden ajan: _____

2. ei

14) Mitä kieliä olet opiskellut koulussa tai ammatissasi?

15) Mitä kieliä olet oppinut koulun tai työn ulkopuolella?

16) Mikä on ollut pääasiallinen työkielisi urallasi?

- 1. englanti
- 2. englanti ja suomi, mutta pääasiassa englanti
- 3. molemmat kielet tasavertaisesti
- 4. suomi ja englanti, mutta pääasiassa suomi
- 5. vain suomi
- 6. muu kieli / ei vastausta

17) Mikä on nykyinen ammattisi? Jos olet eläkkeellä, mikä oli ammatti josta jäit eläkkeelle?

18) Onko sinulla todettu jokin puheeseen tai kielellisiin toimintoihin vaikuttava häiriö kuten esim. lukihäiriö?

- 1. ei
 - 2. kyllä, tarkemmin: _____
-

19) Onko sinulla joskus todettu jokin vamma tai sairaus joka on vaikuttanut puhe- tai kielikykyysi (kuten aivoverenkiertohäiriö tai neurologinen sairaus)?

- 1. ei
 - 2. kyllä, tarkemmin: _____
-

20) Onko sinulla kuulokoje tai oletko keskustellut lääkärisi kanssa sellaisen hankkimisesta?

- 1. ei
- 2. kyllä, tarkemmin: _____

21) Oletko vierailut Suomessa muutettuasi Yhdysvaltoihin?

- 1. en koskaan
- 2. harvoin
- 3. säännöllisesti, 1-2 kertaa vuodessa
- 4. säännöllisesti, 3-5 kertaa vuodessa
- 5. säännöllisesti, yli 5 kertaa vuodessa

22) Jos olet vierailut Suomessa, rastita matkan tarkoitukseen sopiva vaihtoehto alla olevista vaihtoehtoista (voit rastittaa useampia)

- 1. perhesyyt (esimerkiksi häät / hautajaiset)
 - 2. työ
 - 3. vierailu ilman tarkempaa syytä
 - 4. muu syy _____
-

23) Pidätkö yhteyttä Suomessa asuviin sukulaisiin ja/tai ystäviin?

- 1. en
- 2. satunnaisesti
- 3. muutamia kertoja vuodessa

- 4. kuukausittain
- 5. viikottain

24) Jos pidät yhteyttä miten pääsääntöisesti yhteydenpito tapahtuu (voit rastittaa useampia)?

- 1. kirje/posti
- 2. puhelin
- 3. tekstiviestit / pikaviestit
- 4. sähköposti
- 5. sosiaalinen media, tarkemmin _____
- 6. muu tapa, tarkemmin: _____

25) Mitä kieltä käytät pitäessäsi yhteyttä Suomessa asuviin sukulaisiin / ystäviin?

- 1. vain englantia
- 2. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa englantia
- 3. molempia kieliä tasavertaisesti
- 4. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa suomea
- 5. vain suomea
- 6. muu kieli / ei vastausta

26) Käytkö kirkossa Yhdysvalloissa?

- 1. en koskaan
- 2. joskus
- 3. kyllä, säännöllisesti

27) Jos käyt kirkossa, millä kielellä kirkonmenot pidetään?

- 1. englanti
- 2. suomi
- 3. englanti ja suomi
- 4. muu / ei vastausta

28) Miten arvioisit yleistä englannin kielen taitoasi ennen kuin muutit Yhdysvaltoihin?

- 1. olematon
- 2. erittäin huono
- 3. riittävä arkipäivän toimintoihin
- 4. hyvä
- 5. erittäin hyvä

29) Miten arvioisit yleistä englannin kielen taitoasi tällä hetkellä?

- 1. olematon
- 2. huono
- 3. riittävä arkipäivän toimintoihin
- 4. hyvä
- 5. erittäin hyvä

30) Miten arvioisit yleistä suomen kielen taitoasi ennen kuin muutit Yhdysvaltoihin?

- 1. olematon
- 2. huono
- 3. riittävä arkipäivän toimintoihin
- 4. hyvä
- 5. erittäin hyvä

31) Miten arvioisit yleistä suomen kielen taitoasi tällä hetkellä?

- 1. olematon
- 2. huono
- 3. riittävä arkipäivän toimintoihin
- 4. hyvä
- 5. erittäin hyvä

32) Kuinka usein puhut suomea?

- 1. harvoin
- 2. muutaman kerran vuodessa
- 3. kuukausittain
- 4. viikottain
- 5. päivittäin

33) Pidätkö oman suomen kielen taitosi säilyttämistä tärkeänä?

- 1. en lainkaan tärkeänä, täysin merkityksetöntä
- 2. en juurikaan tärkeänä
- 3. melko tärkeänä
- 4. tärkeää
- 5. kyllä, pidän hyvin tärkeänä

34) Tunnetko Yhdysvaltojen vai Suomen kulttuurin itsellesi tutummaksi?

- 1. Yhdysvaltojen kulttuurin
- 2. molempien, mutta enemmän Yhdysvaltojen
- 3. tasavertaisia
- 4. molempien, mutta enemmän Suomen
- 5. Suomen kulttuurin

35) Puhutko mielummin suomea vai englantia?

- 1. englantia
- 2. suomea
- 3. ei väliä, molemmat ovat tasavertaisia

Voitko tarkentaa vastaustasi: Miksi puhut mielummin suomea tai englantia tai vaihtoehtoisesti miksi molemmat ovat tasavertaisia?

36) Oletko koskaan asuessasi Yhdysvalloissa ollut mukana suomiseuran tai muun suomalaisen järjestön toiminnassa?

1. en

2. kyllä, järjestön nimi: _____
jäsenyyden kesto: vuosina _____ - _____ tuntia/kk

37) Oletko tällä hetkellä mukana suomiseuran tai muun suomalaisen järjestön toiminnassa?

1. en

2. kyllä, järjestön nimi: _____ tuntia/kk

38) Asumismuoto

1. Asun yksin

2. Olen asunut pitkään kumppanin kanssa, mutta asun tällä hetkellä yksin

3. Asun kumppanin kanssa

39) Mitä kieltä/kieliä (ex)kumppanisi puhui lapsuudenkodissaan?

1. suomea

2. englantia

3. muu, mikä: _____

40) Mitä kieltä/kieliä käytät puhuessasi (ex)kumppanisi kanssa?

1. vain englantia

2. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa englantia

3. molempia kieliä tasavertaisesti

4. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa suomea

5. vain suomea

6. muu kieli / ei vastausta

41) Mitä kieltä/kieliä (ex)kumppanisi käyttää puhuessaan sinulle?

1. vain englantia

2. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa englantia

3. molempia kieliä tasavertaisesti

4. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa suomea

5. vain suomea

6. muu kieli / ei vastausta

42) Onko sinulla lapsia?

1. ei (voit siirtyä suoraan kohtaan 53)

2. kyllä

43) Onko sinulle tärkeää että lapsesi puhuvat ja ymmärtävät suomen kieltä?

1. ei lainkaan tärkeää, täysin merkityksetöntä

2. ei juurikaan tärkeää

3. melko tärkeää

- 4. pidän tärkeänä
- 5. pidän hyvin tärkeänä

44) Mitä kieltä / kieliä käytät puhuessasi lapsillesi?

- 1. vain englantia
- 2. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa englantia
- 3. molempia kieliä tasavertaisesti
- 4. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa suomea
- 5. vain suomea
- 6. muu kieli / ei vastausta

45) Mitä kieltä/kieliä lapset käyttävät puhuessaan sinulle?

- 1. vain englantia
- 2. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa englantia
- 3. molempia kieliä tasavertaisesti
- 4. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa suomea
- 5. vain suomea
- 6. muu kieli / ei vastausta

46) Rohkaisetko / kannustatko lapsiasi puhumaan suomea?

- 1. en koskaan
- 2. hyvin harvoin
- 3. joskus
- 4. usein
- 5. kyllä, hyvin usein

47) Osallistuvatko/osallistuivatko lapsesi suomiseuran / suomikoulun toimintaan?

- 1. ei
- 2. kyllä

48) Korjaatko lastesi suomen kieltä?

- 1. en koskaan
- 2. hyvin harvoin
- 3. joskus
- 4. usein
- 5. kyllä, hyvin usein

49) Jos lapsesi eivät puhu tai ymmärrä suomen kieltä, kadutko sitä?

- 1. en lainkaan
- 2. en juurikaan
- 3. hieman
- 4. kyllä
- 5. kyllä, erittäin paljon
- 6. ei vastausta

50) Onko sinulla lastenlapsia?

- 1. ei (siirry suoraan kohtaan 53)
- 2. kyllä

51) Mitä kieltä / kieliä käytät pääsääntöisesti puhuessasi lapsenlapsillesi?

- 1. vain englantia
- 2. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa englantia
- 3. molempia kieliä tasavertaisesti
- 4. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa suomea
- 5. vain suomea
- 6. muu kieli / ei vastausta

52) Mitä kieltä/kieliä lastenlapset käyttävät pääsääntöisesti puhuessaan sinulle?

- 1. vain englantia
- 2. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa englantia
- 3. molempia kieliä tasavertaisesti
- 4. sekä suomea että englantia, mutta pääasiassa suomea
- 5. vain suomea
- 6. muu kieli / ei vastausta

53) Oletko sitä mieltä, että suomen kielellä on tärkeä rooli perheesi sisäisissä suhteissa?

- 1. ei, suomen kielen käytöllä ei ole lainkaan merkitystä perheessämme
- 2. ei juurikaan
- 3. luultavasti
- 4. kyllä, jonkin verran
- 5. kyllä, suomen kielellä on merkittävä rooli perheessämme
- 6. ei vastausta

54) Mikä on Yhdysvalloissa asuvien ystäväsi ja tuttaviesi pääsääntöinen äidinkieli?

- 1. englantia
- 2. suomi
- 3. kaksikielisiä (suomi-englanti)
- 4. muu kieli / ei vastausta

55) Oheisessa taulukossa kartoitetaan kielenkäyttötottumuksiasi eri tilanteissa (taulukko 1 suomen kieli, taulukko 2 englannin kieli). Täytä taulukko merkitsemällä soveltuva vaihtoehto (1-5). Mikäli koet, että tietty kysymys ei koske sinua henkilökohtaisesti voi jättää kohdan tyhjäksi.

Puhun suomea						
		aina	lähes aina	välillä	harvoin	erittäin harvoin
1	Sukulaisten kanssa	1	2	3	4	5
2	Ystävien kanssa	1	2	3	4	5
3	Töissä	1	2	3	4	5
4	Kirkossa	1	2	3	4	5
5	Ostoksilla, asioidessa	1	2	3	4	5
6	Harrastuksissa ja vapaa-ajantoiminnoissa	1	2	3	4	5

Puhun englantia						
		aina	lähes aina	välillä	harvoin	erittäin harvoin
1	Sukulaisten kanssa	1	2	3	4	5
2	Ystävien kanssa	1	2	3	4	5
3	Töissä	1	2	3	4	5
4	Kirkossa	1	2	3	4	5
5	Ostoksilla, asioidessa	1	2	3	4	5
6	Harrastuksissa ja vapaa-ajantoiminnoissa	1	2	3	4	5

56) Oheisessa taulukossa kysytään kumpaa kieltä käytät intuitiivisesti seuraavissa tilanteissa. Laita ruksi sen kielen kohdalle joka tuntuu ensimmäiseksi oikealta vastaukselta. Älä jää miettimään vastausta kovin pitkään, sillä tarkoitus on kerätä tietoa ensireaktioistasi.

Kielen valinta		englanti	useimmiten englanti	molemmat, suomi ja englanti	useimmiten suomi	suomi
1	Kieli jolla ajattelet	1	2	3	4	5
2	Kieli jolla näet unta	1	2	3	4	5
3	Kieli jota käytät kun teet laskutoimituksia	1	2	3	4	5
4	Kieli jolla rukoilet	1	2	3	4	5
5	Dominoiva kieli, eli kieli “jossa olet parempi”	1	2	3	4	5
6	Kieli jossa sinulla on laajin sanavarasto	1	2	3	4	5
7	Kieli jossa sinulla <u>ei ole</u> ääntämisvaikeuksia	1	2	3	4	5
8	Kieli jota ymmärrät ja käytät intuitiivisesti, ts. “suoraan selkärangasta” asiaa ajattelematta	1	2	3	4	5
9	Kieli jonka murteita ja slangia tunnet	1	2	3	4	5
10	Kieli jossa tunnet intuitiivisesti mikä on oikein tai väärin sanottu	1	2	3	4	5
11	Kieli jolla on helppo ymmärtää ja kertoa vitsejä	1	2	3	4	5
12	Kieli jolla kiroilet	1	2	3	4	5
13	Kieli johon sinulla on vahvin tunneside, läheisin kieli	1	2	3	4	5
14	Kieli jota käytät eniten päivittäin	1	2	3	4	5
15	Äidinkielesi	1	2	3	4	5
16	Kieli jota muut pitävät äidinkielenäsi	1	2	3	4	5
17	Kieli, jota puhut lemmikeille	1	2	3	4	5

- 57) Tunnetko koskaan koti-ikäväää eli kaipaatko Suomea?
- 1. en
 - 2. kyllä, kaipaen eniten: _____
 - 3. ei vastausta
- 58) Kuunteletko suomalaista musiikkia / suomalaisia lauluja?
- 1. en
 - 2. kyllä
 - 3. haluaisin, mutta niitä ei ole saatavillani
- 59) Katsotko suomalaisia televisio-ohjelmia?
- 1. en
 - 2. kyllä
 - 3. haluaisin, mutta niitä ei ole saatavillani
- 60) Kuunteletko suomalaista radiota/suomalaisia radio-ohjelmia?
- 1. en
 - 2. kyllä
 - 3. haluaisin, mutta niitä ei ole saatavillani
- 61) Luetko suomenkielisiä kirjoja, sanomalehtiä tai aikakauslehtiä?
- 1. en
 - 2. kyllä
 - 3. haluaisin, mutta niitä ei ole saatavillani
- 62) Kirjoitatko suomen kielellä?
- 1. en
 - 2. kyllä, mutta mielummin englannin kielellä
 - 3. kyllä
- 63) Onko suomen kielen taitosi mielestäsi muuttunut muutettuasi Yhdysvaltoihin?
- 1. kyllä, luulen että se on huonontunut
 - 2. ei
 - 3. kyllä, luulen että se on parantunut
- 64) Onko suomen kielen käyttösi mielestäsi lisääntynyt tai vähentynyt muutettuasi Yhdysvaltoihin?
- 1. kyllä, käytän vähemmän suomen kieltä
 - 2. ei, suomen kielen käyttö ei ole lisääntynyt tai vähentynyt
 - 3. kyllä, käytän enemmän suomen kieltä
- 65) Tunnetko koskaan oloasi epämukavaksi puhuessasi suomea sellaisen suomalaisen henkilön kanssa joka ei ole koskaan viettänyt pitempää aikaa englanninkielisessä kieliympäristössä?
- 1. ei, en koskaan
 - 2. kyllä, joskus

66) Tunnetko joskus olosi epä mukavaksi puhuessasi suomea sellaisen suomalaisen henkilön kanssa joka myös on asunut Yhdysvalloissa pitemmän ajan (kuten sinä)?

- 1. ei, en koskaan
- 2. kyllä, joskus

67) Pidätkö itseäsi kaksikielisenä?

- 1. ei
- 2. kyllä
- 3. muu, tarkemmin _____
- 4. ei vastausta

68) Koetko että suomen kielen ja englannin kielen taitosi ovat yhtä vahvat?

- 1. ei, englannin kieli on vahvempi
- 2. kyllä
- 3. ei, suomen kieli on vahvempi
- 4. en osaa sanoa koska: _____

69) Onko käytössäsi olevien kielten tasapaino mielestäsi muuttunut asuessasi Yhdysvalloissa?

- 1. ei
 - 2. kyllä, miten
- _____
- _____

70) Aiotko joskus vielä muuttaa takaisin Suomeen?

- 1. ei, en aio koskaan palata Suomeen
- 2. kyllä, haluaisin joskus muuttaa takaisin Suomeen
- 3. en ole juurikaan ajatellut asiaa
- 4. ei vastausta

Voitko tarkentaa miksi ajattelet näin

71) Olet tullut haastattelulomakkeen viimeiseen kohtaan. Kiitos yhteistyöstä!

Onko jotain mitä haluaisit vielä lisätä? Alle voit kirjata lisätietoja tai kommentteja joko suomen tai englannin kieleen, tähän haastattelulomakkeeseen tai tutkimukseen liittyen
